

Enseñanza del inglés para propósitos específicos en el programa de TSU en mantenimiento área petróleo

Julian Barragán

J. Barragán.

Universidad Tecnológica de Gutiérrez Zamora, Prolongación Doctor Miguel Patiño sin número, Colonia Centro, Gutiérrez Zamora, Veracruz, Código Postal 93556.
julianx3@hotmail.com

M. Ramos., V.Aguilera., (eds.) .Educación, Handbook -©ECORFAN- Valle de Santiago, Guanajuato, 2014.

Abstract

In today's global working environment the need for learning a second language is of utmost importance for the development of professionals. Moreover, the necessity for specialized training has been growing among companies which need to move personnel to different countries. Oil companies are characterized for working in different regions of the world where several languages are spoken thus using English as Lingua Franca, hence the need for oil field workers to be able to communicate in English using vocabulary and expressions from such area. The purpose of this work is to share experiences and to look for interaction with technicians, oil field engineers or language teachers in benefit of developing more effective ESP courses.

5 ¿Qué es ESP?

El inglés para propósitos específicos o ESP (English for Specific Purposes) por sus siglas en inglés, se refiere a la enseñanza del inglés en un área especializada, ya sea el área médica, de negocios, tecnologías de la información o en nuestro caso, el área petrolera, entre otras. Existen diferencias entre un curso de ESP y un curso inglés general, sin embargo comparten enfoques de enseñanza y diseño de actividades para diferentes fines dependiendo del tema a trabajar. Algunas de las diferencias residen en que los objetivos de un curso de ESP están diseñados en función del desarrollo de habilidades específicas de un área en particular, existe un énfasis en la enseñanza de vocabulario técnico y expresiones que se utilizan en el quehacer diario de la profesión a la cual está enfocada el curso ESP. Además, los objetivos comunicativos dependen de las necesidades que los estudiantes enfrentan o van a enfrentar en su área de trabajo.

Con respecto a este punto Hutchinson (1987) menciona que adecuar un curso de inglés a las necesidades de los alumnos contribuye a la motivación y eso a su vez facilita el aprendizaje de la lengua. Hyland (2007) hace énfasis en que el punto de partida del diseño de un curso ESP es una base de investigación pues es necesario conocer las necesidades de los estudiantes, el discurso y el contexto sociopolítico. Los cursos de ESP que se tratan en este trabajo pertenecen a la Universidad Tecnológica de Gutiérrez Zamora en su unidad académica de Poza Rica.

Contexto UTGZ

La Universidad Tecnológica de Gutiérrez Zamora (UTGZ) fue creada en el año 2007 para satisfacer la demanda de Técnicos Superiores Universitarios en la industria de la zona norte del estado de Veracruz. Desde el año de su inauguración a la fecha la universidad ha tenido un crecimiento muy importante lo cual le ha llevado a abrir unidades académicas en municipios del norte y centro de Veracruz.

Una de esas unidades académicas se encuentra en la ciudad de Poza Rica, Veracruz en las instalaciones de capacitación de PEMEX donde se imparte el programa de TSU en Mantenimiento área petróleo en la modalidad despresurizada. Durante el transcurso de su programa de estudios los alumnos deben acreditar cinco cursos de inglés.

Debido a que aproximadamente el 85% de los alumnos son empleados activos de perforación y producción o que se van a dedicar a ese campo, existe la necesidad de impartir la materia de inglés con un enfoque en el campo petrolero. Aquí reside la importancia de trabajar con el inglés para propósitos específicos.

5.1 Plan de Trabajo

Como se mencionó anteriormente, la materia de inglés se lleva durante cinco cuatrimestres de acuerdo a los programas elaborados por la coordinación de universidades tecnológicas. Como objetivo general, durante este tiempo los alumnos deben alcanzar el nivel B1 del marco común Europeo de referencia para el aprendizaje de lenguas (CEF). Esto indica que al finalizar el programa de TSU el alumno será capaz de comprender y comunicar situaciones que le sean familiares tanto en el contexto laboral como en su vida diaria de forma oral y escrita.

Aunado a este objetivo se plantea el compromiso institucional de ofrecer la enseñanza del inglés con objetivos específicos, en este caso, enfocado al área petrolera. Para alcanzar este objetivo es necesario contar con material especializado que nos permita satisfacer las necesidades de capacitación para que al egreso el alumno de mantenimiento área petróleo esté familiarizado con la terminología propia de dicha área.

Esto nos lleva a utilizar diversos materiales para el diseño de la planeación del curso que se apegue y cumpla con los objetivos planteados en el programa. Uno de ellos ha sido un libro de texto que va secuenciado de acuerdo a los niveles propuestos en el CEF. Este texto muestra los temas gramaticales en una secuencia muy parecida a la que marca el programa mientras hace uso de vocabulario propio del área de ingeniería petrolera. Otros materiales que se trabajan dentro del curso son ilustraciones, mapas mentales y videos, entre otros, siendo enfocados en el aprendizaje y aplicación del vocabulario propio del campo petrolero en las actividades propias de la clase de inglés.

Los resultados obtenidos mediante el uso de los materiales son constantemente evaluados para hacer las modificaciones necesarias.

Durante el desarrollo de los cursos de ESP se han observado diversos aspectos interesantes. Uno de ellos ha sido el marcado interés por conocer el vocabulario propio de su área de trabajo por parte de la mayoría de los alumnos. La motivación es un aspecto fundamental que debe estar presente en el salón de clases como nos lo menciona Rost (2006), él nos menciona que la motivación dentro del salón de aprendizaje de lenguas es una fuente de energía con la cual los alumnos deciden hacer un esfuerzo, por cuánto tiempo lo harán y qué tan conectados estarán a la actividad.

Los alumnos al contar con esta motivación se ven más involucrados en su aprendizaje, en el caso de este curso los alumnos hicieron uso de listas de vocabulario, diccionarios ilustrados en línea así como materiales que ellos mismos poseían y que compartieron con sus compañeros. De esta forma fue más eficiente la interacción entre los estudiantes al participar en debates y resolución de problemas entre otras actividades.

Así como existieron marcadas ventajas al utilizar un curso de ESP con respecto a un curso de inglés no especializado también existieron problemas antes y durante la impartición del curso como la dificultad para encontrar material especializado en el idioma y el tiempo limitado para diseñar actividades. Además, un porcentaje de alumnos no ha tenido contacto con equipos de perforación por lo cual les presenta un reto el manejar la terminología de procesos y herramientas que no conocen.

5.2 Retos

Existen diversos retos para que el proceso de enseñanza-aprendizaje mediante un curso ESP sea más efectivo, dinámico y motivante para los alumnos. Estos retos por supuesto que deben variar entre grupos, planteles e incluso localidades en donde se impartan dichos cursos, sin embargo, en mi opinión considero que existen factores que son comunes a los grupos de trabajo. En primer lugar está la capacitación especializada para los profesores que imparten en el área ya que si bien no necesariamente deben ser expertos en el campo petrolero, sí deben conocer a grandes rasgos los procesos involucrados en la perforación para ser mejores guías para los alumnos.

En segundo lugar está el trabajo colegiado para diseñar tanto materiales de trabajo como el curso mismo, en este aspecto se debe trabajar de cerca con los profesores expertos en el área para que los alumnos involucren el idioma en las demás materias y puedan ver su relevancia. Finalmente está el crear vínculos con profesores de inglés en el país o en el extranjero que se encuentren trabajando cursos ESP con grupos de características similares en busca de la transferencia de conocimientos para la mejora constante a los programas educativos.

5.3 Conclusión

Los cursos de ESP son por lo general más complejos que un curso de inglés general en tanto que involucra necesidades muy específicas de los alumnos para el diseño del propio curso, por lo tanto el profesor de inglés debe trabajar muy de cerca con alumnos y profesores del área.

A partir de este trabajo se busca la interacción con profesionales del área de lenguas y del área de perforación para compartir conocimientos y experiencias que beneficien el quehacer docente enfocado al ramo petrolero.

Referencias

English for Specific Purposes. A learning-centred approach.

Hutchinson, Tom & Waters, Alan
Cambridge University Press. Cambridge
1987

Hyland, K. (2006). *English for specific purposes: some influences and impacts*. In Cummins, A. & Davison, C. (eds).

The International Handbook of English language education Vol 1. Norwell, Mass: Springer. pp 379-390. Recuperado de http://www2.caes.hku.hk/kenhyland/files/2012/08/English-for-specific-purposes_some-influences-and-impacts.pdf

Rost, M. (2006). *Generating Student Motivation*.

Recuperado de <http://suu.edu/ed/fso/resources/generating-student-motivation.pdf>